

Kagekiyo

by Seami

Translated from Japanese by Arthur Waley

Timo Tuukkanen
0520157

$\text{♩} = 38 - 52$, singers: skip on the notes as a stone would skip upon the surface of a lake

The score is arranged in a standard orchestral format with vocal parts at the top. The vocal parts include Girl, Attendant, and Kagekiyo, with lyrics in English. The instrumental parts include Flute, Oboe, Clarinet in Bb, Bassoon, Soprano Sax, Baritone Sax, Horn in F, Trumpet in Bb, Trombone, Tuba, E. Guitar, D. Bass, and Percussion. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (mp, pp, p), and articulation marks. The percussion part includes a specific instruction for crotales.

Lyrics:
Girl: Late dewdrops are our lives that only wait till the wind blows, the wind of morning blows
Attendant: Late dewdrops are our lives that only wait till the wind blows, the wind of morning blows
Kagekiyo: Late dewdrops are our lives that only wait till the wind blows, the wind of morning blows

Instrumental parts include:
Flute: *mp*
Oboe: *mp*
Clarinet in Bb: *mp*
Bassoon: *mp*
Soprano Sax: *mp*
Baritone Sax: *mp*
Horn in F: *ppp*, *p*, *mp*
Trumpet in Bb: *mp*, *pp*
Trombone: *mp*, *pp*, *mp*, *pp*
Tuba: *mp*
Perc.: *p* (crotales, let ring)

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

Voice — am Hitomoru. I live in the valley of Kamagaye. My father Kagekiyo the passionate faught for the house of Hei. And for this he was

Fl.
Fl.
Ob.
Ob.
Ob.
Cl.
Cl.
Cl.
Cl.
Bsn.
Bsn.
Bsn.
S. Sax.
B. Sax.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tpt.
Tpt.
Tbn.
Tbn.
Tba.
E. Gtr.
Db.
Db.
Dr.
Perc.

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42

hated by the Genji. I am told they have banished him to Mizaki in the county of Hyuga and there in changed estate he passes the months and

Fl. Fl. Ob. Ob. Cl. Cl. Cl. Cl. Bsn. Bsn. Bsn. S. Sax. B. Sax. Hn. Hn. Hn. Hn. Tpt. Tpt. Tpt. Tbn. Tbn. Tba. E. Gtr. Db. Db. Dr. Perc.

43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57

Voice: years. I _____ must not _____ be downcast at the _____ toil of the journey: _____ for harshness is _____ the lot of _____ all _____ that travel _____ on _____ unfamiliar

Fl. *mp*

Ob. *mp*

Cl. *mp*

Cl. *mp*

Cl. *mp*

Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Bsn. *pp*

S. Sax. *pp*

B. Sax. *pp*

Hn. *mp*

Hn. *mp*

Hn. *mp*

Hn. *mp*

Tpt. *mp*

Tpt. *mp*

Tpt. *mp*

Tbn. *pp* *mp*

Tbn. *mp* *pp*

Tbn. *mp*

Tba. *p*

E. Gtr. *p*

Db. *mp*

Db. *mp*

Dr. *mp*

Perc. *mp*

58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70

Voice
roads I must bare it for my fathers sake Oh double - wet our sleeves with the tears

Voice
Oh doublewet our sleeves with the

Fl.
Fl.
Ob.
Ob.
Ob.
Cl.
Cl.
Cl.
Cl.
Bsn.
Bsn.
Bsn.
S. Sax.
B. Sax.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tpt.
Tpt.
Tbn.
Tbn.
Tbn.
Tba.
E. Gtr.
Db.
Db.
Dr.
Perc.

pp *mp* *p* *pp* *mp*

(s)

5 7

71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81

Voice: of troubled dreaming and the dews that wet our grassy bed We leave Sagami; who shall point

Voice: tears of troubled dreaming and the dews that wet our grassy bed We leave Sagami; who shall point the way to Totomi, far

Fl. *mp*

Fl. *pp mp pp*

Ob. *mp*

Ob. *mp pp mp pp*

Ob. *mp pp mp*

Cl. *p*

Cl. *mf pp mp*

Cl. *mf mp*

Bsn. *pp mp*

Bsn. *pp mp pp*

Bsn. *mf mp*

S. Sax. *mp pp mp*

B. Sax. *pp mp*

Hn. *pp mp*

Hn. *mf pp*

Hn. *mf pp*

Hn. *mf pp*

Hn. *mf pp*

Tpt. *mp mp*

Tpt. *pp pp mp*

Tpt. *pp pp mp*

Tbn. *mp*

Tbn. *pp mp*

Tba. *pp mp*

E. Gtr.

Db. *mf*

Db. *mf*

Dr.

Perc. *crotales let ring*

82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93

Voice: the way to Totomi, far off not only in name? Over the sea we row: and now

Voice: off not only in name? Over the sea we row: and now the eightfold Spider Bridge we cross

Voice: [Empty staff]

Voice: [Empty staff]

Fl. [Empty staff]

Fl. [Empty staff]

Ob. [Empty staff]

Ob. [Empty staff]

Ob. [Empty staff]

Cl. [Empty staff]

Cl. [Empty staff]

Cl. [Empty staff]

Cl. [Empty staff]

Bsn. [Empty staff]

Bsn. [Empty staff]

Bsn. [Empty staff]

S. Sax. [Empty staff]

B. Sax. [Empty staff]

Hn. [Empty staff]

Hn. [Empty staff]

Hn. [Empty staff]

Hn. [Empty staff]

Hn. [Empty staff]

Tpt. [Empty staff]

Tpt. [Empty staff]

Tpt. [Empty staff]

Tbn. [Empty staff]

Tbn. [Empty staff]

Tba. [Empty staff]

E. Gtr. [Empty staff]

Db. [Empty staff]

Db. [Empty staff]

Dr. [Empty staff]

Perc. [Empty staff]

94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105

Voice: the eight-fold spider bridge we cross to Mikawa. How long, O City of the Clouds, shall we, injured to travel, see
to Mikawa. How long, O City of the Clouds, shall we, injured to travel, see you in our dreams.

Fl. Fl. Ob. Ob. Cl. Cl. Cl. Cl. Bsn. Bsn. Bsn. S. Sax. B. Sax. Hn. Hn. Hn. Hn. Hn. Tpt. Tpt. Tpt. Tbn. Tbn. Tbn. Tba. E. Gtr. Db. Db. Dr. Perc.

Detailed description: This is a page from a musical score, page 8. It features a vocal line at the top with lyrics in English. The lyrics are: "the eight-fold spider bridge we cross to Mikawa. How long, O City of the Clouds, shall we, injured to travel, see to Mikawa. How long, O City of the Clouds, shall we, injured to travel, see you in our dreams." The vocal line is written on a grand staff (treble and bass clefs). Below the vocal line are 24 empty staves for various instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Saxophone (S. Sax., B. Sax.), Horn (Hn.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Electric Guitar (E. Gtr.), Double Bass (Db.), and Drums (Dr., Perc.). The score is in a common time signature and a key signature of one flat (B-flat). The vocal line starts at measure 94 and ends at measure 105. The instrumental staves are currently empty.

106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

Voice: you in our dreams?

Voice: We have journeyed so fast that I think we must already have come to Mizaki in the country of

Fl. Fl. Ob. Ob. Ob. Cl. Cl. Cl. Cl. Bsn. Bsn. Bsn. S. Sax. B. Sax. Hn. Hn. Hn. Hn. Hn. Tpt. Tpt. Tpt. Tbn. Tbn. Tbn. Tba. E. Gtr. Db. Db. Dr. Perc.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 9, covering measures 106 to 120. The score is for a full orchestra and voice ensemble. The top section features four vocal staves. The first staff has lyrics: "you in our dreams?". The second staff has lyrics: "We have journeyed so fast that I think we must already have come to Mizaki in the country of". The remaining instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Saxophone (S. Sax., B. Sax.), Horn (Hn.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Electric Guitar (E. Gtr.), Double Bass (Db.), and Drums/Percussion (Dr., Perc.). The musical notation includes notes, rests, and bar lines for each instrument and voice part.

122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134

Voice: Hyuga... It... is here... you... should... ask... for your father.

Voice: Behind this gate, this pinewood... barricade... shut... in alone... I... waste

Fl. *mp* *pp* *mp* *pp* *mf*

Ob. *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Cl. *mp* *pp* *mp* *pp* *p*

Bsn. *mp* *pp* *mp* *pp* *p*

S. Sax. *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

B. Sax. *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Hn. *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Tpt. *mp* *pp* *mp* *pp* *pp*

Tbn. *mp* *pp* *mp* *pp* *pp-mp*

E. Gtr. *pp* *mp* *pp* *pp* *mp* clean, let ring

Db. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Dr. timpani *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Perc. *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* crotales

marimba or xylophone roll on each note!

135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148

Voice

Voice

Voice

the hours and days, by me not numbered, since my eyes no longer see the clear light of heaven, but in darkness, unending darkness profitlessly sleep in

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 Chorus 162

Voice Oh better had I

Voice Oh better had I

Voice this low room For garment given but one coat to cover from winter winds or summer's fire this ruin, this anatomy. Oh better had I

Voice Oh better had I

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178

Voice
left the world, to wear the blackstained sleeve Who will now pity me, whose withered frame even to myself is hateful? Or who shall

Voice
left the world, to wear the blackstained sleeve Who will now pity me, whose withered frame even to myself is hateful? Or who shall

Voice
left the world, to wear the blackstained sleeve Who will now pity me, whose withered frame even to myself is hateful? Or who shall

Voice
left the world, to wear the blackstained sleeve Who will now pity me, whose withered frame even to myself is hateful? Or who shall

Fl.
Fl.
Ob.
Ob.
Ob.
Cl.
Cl.
Cl.
Cl.
Bsn.
Bsn.
Bsn.
S. Sax.
B. Sax.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tpt.
Tpt.
Tbn.
Tbn.
Tba.
E. Gtr.
Db.
Db.
Dr.
Perc.

179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193

Voice
— make a_ case_ to_ search for me_ and carry consolation to_ my_ yoes? How strange!_ that hut_ is so_ old, I cannot think that anyone

Voice
— make a_ case_ to_ search for me_ and carry consolation to_ my_ yoes?

Voice
— make a_ case_ to_ search for me_ and carry consolation to_ my_ yoes?

Voice
— make a_ case_ to_ search for me_ and carry consolation to_ my_ yoes?

Fl.
Fl.
Ob.
Ob.
Ob.
Cl.
Cl.
Cl.
Cl.
Bsn.
Bsn.
Bsn.
S. Sax.
B. Sax.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tpt.
Tpt.
Tbn.
Tbn.
Tbn.
E. Gtr.
Db.
Db.
Dr.
Perc.

This page contains a musical score for measures 194 through 207. The score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves for each instrument and voice parts. The vocal line at the top includes lyrics: "can live there. Yet I heard a voice speaking within Perhaps some beggar lodges there, I will not go nearer. Though". The instrumental parts include Flutes (Fl.), Oboes (Ob.), Clarinets (Cl.), Bassoons (Bsn.), Saxophones (S. Sax., B. Sax.), Horns (Hn.), Trumpets (Tpt.), Trombones (Tbn.), Tuba (Tba.), Electric Guitar (E. Gtr.), Double Basses (Db.), Drums (Dr.), and Percussion (Perc.).

194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207

Voice
can live there. Yet I heard a voice speaking within Perhaps some beggar lodges there, I will not go nearer. Though

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222

Voice of one who wonders by ways unknown

Voice my eyes see not autumn yet has the wind brought tidings

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235

Voice _____ bewildered ___ finding rest ___ nowhere _____

Voice _____

Voice _____ For _____ in _____ the Three Worlds of Being nowhere, but only in the _____ Void Eternal _____ None is, and none can

Fl. _____

Fl. _____

Ob. _____

Ob. _____

Ob. _____

Cl. _____

Cl. _____

Cl. _____

Cl. _____

Bsn. _____

Bsn. _____

Bsn. _____

S. Sax. _____

B. Sax. _____

Hn. _____

Hn. _____

Hn. _____

Hn. _____

Hn. _____

Tpt. _____

Tpt. _____

Tpt. _____

Tbn. _____

Tbn. _____

Tba. _____

E. Gtr. _____

Db. _____

Db. _____

Dr. _____

Perc. _____

236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

I have come to your cottage to ask you something. Can you answer where thy asking? What is it you want?

250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

tell me where the exile lives? We are looking for Kagekiyo the passionate who fought for

The exile? What exile do you mean? Tell me his name.

263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

And.

I have heard of him indeed. But I am blind, and have not seen him. I have heard such sad tales of his plight that

278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

It does not seem that we shall find him here. Let us go further and ask again.

I needs must pity him Go further, ask elsewhere.

294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412

Voice

Voice

Voice

Voice

Fl.

Fl.

Ob.

Ob.

Ob.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Bsn.

Bsn.

Bsn.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tpt.

Tpt.

Tbn.

Tbn.

Tba.

E. Gtr.

Db.

Db.

Dr.

Perc.

414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430

Voice
Voice
Voice
Voice
Fl.
Fl.
Ob.
Ob.
Ob.
Cl.
Cl.
Cl.
Cl.
Bsn.
Bsn.
Bsn.
S. Sax.
B. Sax.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tpt.
Tpt.
Tbn.
Tbn.
Tbn.
E. Gtr.
Db.
Db.
Dr.
Perc.